

There are no translations available.



En su sexta edición, la Gira de Documentales Ambulante 2011 presentó una retrospectiva de Trinh T. Minh-ha, reconocida y polémica cineasta, escritora y compositora de origen vietnamita. Esta muestra tuvo lugar en la Cineteca Nacional, del 18 al 24 de febrero. Incluyó seis de sus películas: "Reensamblaje" (1982), "Naked spaces: Living is round" (1985), "Apellido Viet, nombre Nam" (1989), "Shoot for the contents" (1991), "La cuarta dimensión" (2001) y "Pasaje nocturno" (2005). Esta muestra fue la primera ocasión en que la obra de Trinh T. Minh-ha se presentó en nuestro país y significó sin duda una oportunidad única para aproximarse a su trabajo, ya que ella estará presente para conversar con el público después de cada función. Además de las proyecciones, hubo una serie de actividades académicas con esta autora en diferentes universidades de la Ciudad de México, como por ejemplo conferencia magistral en la UAM-I y otra plática en Centro de Diseño, Cine y TV.

Trinh T. Minh-ha: Variaciones sobre la polifonía

Si este texto fuera como las películas de Trinh T. Minh-ha, podría empezar con dos líneas en blanco seguidas de una serie de signos de interrogación que abren pero jamás cierran; continuaría con un discurso polifónico, construido con distintas voces en diversos idiomas y con diferentes acentos; algunos enunciados estarían escritos de derecha a izquierda, con faltas de ortografía intencionales y significados tan ambiguos como sugerentes. Esta polémica cineasta de origen vietnamita, que vive desde hace cuatro décadas en Estados Unidos, rompe radicalmente las reglas del lenguaje cinematográfico y trastoca todas las convenciones del cine documental, provocando a su vez un profundo cuestionamiento acerca del sentido de la mirada antropológica y las formas clásicas de representación visual de otras culturas.

Desde principios de los años ochenta, Trinh T. Minh-ha ha realizado una serie de ensayos cinematográficos, etnografías audiovisuales abiertamente subjetivas, en latitudes tan diversas como Senegal, Burkina Faso, Togo, Mali, Vietnam, China y Japón. Su obra ha merecido numerosos reconocimientos internacionales y ella se ha convertido en una directora de culto dentro de ciertos géneros cinematográficos. Además de su carrera como cineasta, tiene una sobresaliente trayectoria académica: es investigadora en la Universidad de Berkeley, ha sido profesora invitada en múltiples universidades del mundo y es autora de varios libros sobre temas como género, poder, ritual, representación, teoría cinematográfica y políticas culturales en la era postcolonial o neocolonial. Se trata sin duda de una de las figuras más interesantes y controvertidas del pensamiento crítico y la contracultura audiovisual contemporánea.

Para intentar descifrar la complejidad de su obra, podríamos partir de la noción de “cine etnográfico experimental”, aunque seguramente ella rechazaría ésta o cualquier otra categoría que intente clasificar sus películas. Su discurso crítico se desplaza sobre varios ejes: el feminismo, la mirada hegemónica sobre la diferencia y la desigualdad sociocultural, el problema de la verdad en las ciencias antropológicas y el cine documental, la cuestión de la identidad, las hibridaciones y los desencuentros interculturales, así como la libre experimentación artística en torno al medio cinematográfico.



Antonio Ziron.

Trinh T. Minh-ha: Variations on Polyphony

If this text were like Trinh T. Minh-ha's films, it could probably start with two blank lines, followed by a series of question marks. It would proceed with a polyphonic discourse, composed of different voices in several languages and with diverse accents. Some sentences would be written from right to left, with intentional spelling errors, and meanings as ambiguous as suggestive. This polemic filmmaker, who was born in Vietnam and has lived in the United States for four decades, breaks radically with the rules of film language and disrupts all the conventions of documentary cinema, prompting simultaneously a profound questioning of the anthropological gaze and the classic methods of visually representing other cultures.



~~Antonio Ziron.~~











